



NOTY O AUTORACH

EWA BIAŁEK

Dr hab., adiunkt w Katedrze Językoznawstwa Słowiańskiego Instytutu Neofilologii Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie. Zainteresowania naukowe: teoria, praktyka i dydaktyka przekładu, leksykografia przekładowa, dyskurs dyplomatyczny, etnolingwistyka, współczesny język rosyjski i in. Autorka kilkudziesięciu artykułów naukowych, a także monografii *Kolokacja w przekładzie. Studium rosyjsko-polskie* (2009) oraz dwóch słowników: *Kolokacja w przekładzie. Słownik rosyjsko-polski* (2011), *Dyplomacja i polityka. Rosyjsko-polski słownik przekładowy, A-Д* (2019).

Kontakt: e.bialek@poczta.umcs.lublin.pl

DANIEL BORYSOWSKI

Dr, adiunkt w Katedrze Języków Słowiańskich Instytutu Językoznawstwa na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Opolskiego. Tekstolog i frazeograf, autor lub współautor kilku działów *Podręcznego idiomatykonu polsko-rosyjskiego* oraz współautor *Polsko-rosyjskiego słownika par przekładowych*. Autor monografii *Teksty zespolone a problemy leksykografii przekładowej*. Od kilku lat zajmuje się zagadnieniami z obszaru korpusologii – przede wszystkim kwestią gromadzenia i przetwarzania danych tekstowych, modelowania języka na potrzeby systemów automatycznego rozpoznawania mowy.

Kontakt: dborysowski@uni.opole.pl

ANDRZEJ CHARCIAREK

Dr hab., prof. UŚ, sławista, językoznawca, pracuje w Instytucie Językoznawstwa Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Autor monografii poświęconej polskiemu, czeskiemu i rosyjskiemu metatekstowym operatorom fatycznym oraz słownika polsko-rosyjskiego [i] rosyjsko-polskiego. Redaktor i współredaktor 12 monografii wieloautorskich. Opublikował ponad 90 prac naukowych z zakresu pragmatyki językoznawczej, językoznawstwa korpusowego, lingwistyki tekstu i leksykografii przekładowej w Polsce, Czechach, Niemczech, Grecji, Francji, Rosji, Korei Południowej, Estonii i na Słowacji. Członek rad naukowych czasopism: „Folia Linguistica Rossica” (Uniwersytet Łódzki), „Philologia Rossica” (Uniwersytet Hradec Králové), „Opera Slavica” (Uniwersytet Masaryka w Brnie) i „Jazyk a kultura” (Uniwersytet Preszowski).

Kontakt: andrzej.charciarek@us.edu.pl

DARIA DAYTER

Adiunkt (Assistant Professor) w Instytucie Języka Angielskiego i Językoznawstwa na Uniwersytecie w Tampere w Finlandii. Dyplom ze specjalnością filologia angielska i translatoryka uzyskała na Rosyjskiej Akademii Chrześcijańskiej Nauk Humanistycznych (Russian Christian Academy for the Humanities) w Sankt Petersburgu. Pracowała jako tłumaczka, a następnie uzyskała stypendium DAAD, które umożliwiło jej ukończenie studiów doktoranckich oraz obronę pracy doktorskiej na Uniwersytecie w Bayreuth w Niemczech w 2014 roku. Stopień doktora habilitowanego uzyskała na Uniwersytecie w Bazylei w Szwajcarii na podstawie prac poświęconym badaniom nad zróżnicowaniem języka w tłumaczeniu ustnym. Jej książka *Discursive Self in Microblogging; Speech Acts and Self-praise* ukazała się w 2016 r. nakładem wydawnictwa John Benjamins.

Kontakt: daria.dayter@tuni.fi

ŁUKASZ GRABOWSKI

Dr hab., prof. UO, zatrudniony w Instytucie Językoznawstwa Uniwersytetu Opolskiego. Jego zainteresowania naukowe dotyczą językoznawstwa korpusowego, formuliczności języka naturalnego, przekładoznawstwa oraz komputerowych metod analizy tekstu. W 2013 roku uzyskał stypendium podoktorskie w Centrum Zaawansowanych Badań nad Językiem Angielskim (CARE) na Uniwersytecie w Birmingham w Wielkiej Brytanii. Pracował również na Uniwersytecie w Ostrawie w Czechach, a także w projektach z zakresu językoznawstwa korpusowego na Uniwersytecie Łódzkim oraz na Uniwersytecie Aston w Birmingham. Prowadził badania z zakresu stylistyki korpusowej i przekładoznawstwa, a także zróżnicowania językowego w obrębie angielskiego dyskursu farmaceutycznego. Obecnie interesuje się wpływem czynników kontekstowych na formuliczność tekstów pisanych i mówionych.

Kontakt: lukasz@uni.opole.pl

ALEKSANDER KIKLEWICZ

Prof. dr hab., pracuje w Instytucie Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie. Kierownik Zakładu Komunikacji Społecznej i Języka Mediów. Dyrektor Centrum Badań Europy Wschodniej UWM w Olsztynie. Redaktor naczelny czasopisma „Przegląd Wschodnioeuropejski”. Redaktor trzech serii wydawniczych. Autor ponad 450 publikacji, w tym 21 monografii. Publikował w wielu językach i w wielu krajach. Przedmiotem zainteresowań jest teoria i filozofia języka, metodologia badań lingwistycznych, socjologia językoznawstwa, gramatyka funkcjonalna, składnia semantyczna, komunikologia i pragmatyka językowa, psycholingwistyka i semantyka kognitywna, semantyka logiczna, językoznawstwo konfrontatywne: polsko-wschodniosłowiańskie oraz słowiańsko-germańskie. Kierownik bądź wykonawca kilku projektów naukowo-badawczych, w tym realizowanych we współpracy międzynarodowej.

NOTY O AUTORACH

Jest członkiem Komisji Stylistycznej oraz Komisji Lingwistyki Dyskursu przy Międzynarodowym Komitecie Słowistów, a także członkiem Socjetas Humboldtiana Polonorum. Jest (powtórnie) członkiem Zarządu Polskiego Towarzystwa Językoznawczego.

Kontakt: akiklewicz@gmail.com

MACIEJ LABOCHA

Dr, absolwent języków wschodniosłowiańskich na Uniwersytecie Śląskim. Ukończył studia podyplomowe na kierunku handel zagraniczny na Akademii Ekonomicznej im. K. Adamieckiego w Katowicach oraz uzyskał certyfikat tłumacza simultanicznego w Centrum Szkoleń Tłumaczeniowych w Sosnowcu. Jest autorem publikacji głównie z zakresu leksykografii przekładowej.

Kontakt: maciej.labocha@wp.pl

YEVHEN LIASHCHEVSKYI

Doktorant w Szkole Doktorskiej Nauk Humanistycznych Uniwersytetu Jagiellońskiego, absolwent filologii rosyjskiej na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie, literaturoznawca. Zainteresowania naukowe: teoria i historia literatury, reprezentacja literacka, proza XIX–XXI wieku, literatura obcojęzyczna wydawana w Rosji.

Kontakt: yevhen.liashchevskyi@doctoral.uj.edu.pl

GRAŻYNA MAROSZCZUK

Dr hab., profesor Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, historyk literatury polskiej. Jej zainteresowania badawcze obejmują; prozę polską XX wieku, zagadnienia prozy autobiograficznej i interlokucyjnej. Autorka monografii i artykułów poświęconych między innymi prozie Andrzeja Szczypiorskiego, Tadeusza Konwickiego, wywiadom książkowym Gustawa Herlinga-Grudzińskiego, Juliana Strykowskiemu.

Kontakt: grazyna.maroszczuk@us.edu.pl

MARIA MOCARZ-KLEINDIENST

Dr hab., prof. KUL, kierownik Katedry Translatoryki i Języków Słowiańskich w Instytucie Językoznawstwa Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II, redaktor naczelna czasopisma „Roczniki Humanistyczne” z. Glottodydaktyka, redaktor działu Przekładoznawstwo „Półrocznika Językowego Tertium”. Zainteresowania naukowe: translatoryka audiowizualna, interkulturowość w przekładzie tekstów użytkowych, leksykografia dwujęzyczna, przekład a gatunek filmowy, audiodeskrypcja w filmie.

Kontakt: maria.mocarz-kleindienst@kul.pl

GRZEGORZ PRZEBINDA

Filolog rusycysta i historyk idei, wieloletni dyrektor instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej UJ, od 2005 kierownik Katedry Kultury Słowian

Wschodnich UJ. W latach 2012–2020 — rektor Karpackiej Państwowej Uczelni im. Stanisława Pigonia w Krośnie. Redaktor naczelny rocznika „Studia Pigioniana”. Autor ponad 350 publikacji, w tym dziewięciu książek na temat kultury i historii Rosji, Ukrainy i Białorusi. W 1991 uhonorowany Nagrodą Polcul za „współpracę polsko-rosyjską w walce o demokrację”. Ostatnia książka — *Между Краковом, Римом и Москвой. Русская идея в новой Польше* (Moskwa 2013). W 2016 wraz z żoną Leokadią Anną i synem Igorem opublikował przekład *Mistrza i Małgorzaty* z filologicznym komentarzem. Odznaczony Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski (2015) oraz Medalem Gloria Artis (2018). Ostatnio współredagował — wraz z Bartoszem Gołąbkim i Wojciechem Gruchałą — zbiorową monografię *Gustaw Herling-Grudziński. Między Wschodem a Zachodem* (Krosno 2020).

Kontakt: gregp6@gmail.com

ANDRZEJ ROMANOWSKI

Prof. dr hab., wieloletni kierownik Katedry Kultury Literackiej Pogranicza na Wydziale Polonistyki UJ, redaktor naczelny Polskiego Słownika Biograficznego, autor wielu książek, ostatnio wydał *Pamięć gromadzi prochy* (Kraków 2021).

Kontakt: arom44@wp.pl

ROMAN ROSZKO

Dr hab., prof. Instytutu Sławistyki PAN. Absolwent Uniwersytetu Warszawskiego. Autor lub współautor pięciu monografii, blisko stu trzydziestu artykułów naukowych; redaktor lub współredaktor ponad dwudziestu monografii wieloautorskich. Sławista, bułgarysta, lituanista, rusycysta. Zajmuje się językoznawstwem synchronicznym, zwolennik teoretycznych badań kontrastywnych z semantycznym językiem pośrednikiem. Od dwudziestu lat pasjonuje się lingwistyką korpusową i komputerowym przetwarzaniem języka naturalnego. Jest członkiem Rady Konsorcjum CLARIN-PL, autorem lub współautorem piętnastu korpusów jedno-, dwu- i wielojęzycznych. Zajmował się również kulturą i językiem mongolskim oraz dialektologią. Prowadził badania terenowe na obszarze ukraińskich gwar Pobuża oraz gwar litewskich w powiecie sejneńskim. Jest współautorem dwóch tomów *Gramatyki konfrontatywnej bułgarsko-polskiej* oraz syntezy *Polsko-bułgarskiej gramatyki kontrastywnej*, autorem dwóch monografii poświęconych semantycznej kategorii określoności/nieokreśloności oraz modalności imperceptywnej w językach polskim i litewskim (badania kontrastywne). Jest/był kierownikiem i/lub wykonawcą kilkunastu projektów badawczych/grantów (w tym międzynarodowych). TW wolnych chwilach tłumaczy prace naukowe, dokumenty prawne, prawnicze, specjalistyczną dokumentację techniczną (języki litewski, rosyjski, ukraiński, bułgarski). Jest redaktorem naczelnym „*Cognitive Studies | Études cognitives*”.

Kontakt: roman.roszko@ispan.waw.pl

NOTY O AUTORACH

TOMASZ SZUTKOWSKI

Dr hab., prof. US, językoznawca, pracownik Instytutu Językoznawstwa Uniwersytetu Szczecińskiego, kierownik studiów podyplomowych Szkoła Tłumaczeń i Specjalistycznych Języków Obcych, członek Zespołu Badawczego Frazeologii i Paremiologii, autor trzech monografii naukowych, współredaktor kilku opracowań zbiorowych i autor ponad pięćdziesięciu prac z zakresu onomastyki, frazeologii, paremiologii, leksykografii i translatoryki.

Kontakt: tszutkowski1@wp.pl

ALEKSANDRA SZYMAŃSKA

Doktor nauk humanistycznych, adiunkt w Zakładzie Literatury i Kultury Rosyjskiej przy Instytucie Rusycystyki UŁ. Autorka monografii *Postać Don Juana w utworach pisarzy rosyjskich XIX wieku* (2009) oraz artykułów dotyczących związków literatury rosyjskiej z hiszpańską w zakresie dziedziczenia mitów, jak również ich ewolucji i specyfiki rosyjskiej. Zainteresowania naukowe: historia literatury rosyjskiej XIX–XXI wieku, intertekstualność jako problem teoretyczno-metodologiczny we współczesnym literaturoznawstwie rosyjskim, semiotyczna koncepcja kultury, motywy hiszpańskie w literaturze rosyjskiej.

Kontakt: aleksandra.szymanska@uni.lodz.pl

JELENA WAŻENINA

Dr nauk filologicznych, adiunkt w Katedrze Języka Ukraińskiego, Teorii i Historii Literatury Ukraińskiej i Światowej Donieckiego Uniwersytetu Narodowego imienia Wasyla Stusa (Winnica). Zainteresowania naukowe: język ukraiński, stylistyka, frazemostylistyka, frazemodydaktyka, etnolingwistyka, słowotwórstwo języka ukraińskiego, metodyka nauczania języka ukraińskiego.

Kontakt: o.vazhenina@donnu.edu.ua

ANATOLIJ ZAHNITKO

Dr hab. nauk filologicznych, profesor na Wydziale Lingwistyki Ogólnej i Stosowanej oraz Filologii Słowiańskiej Donieckiego Uniwersytetu Narodowego imienia Wasyla Stusa (Winnica). główny pracownik naukowy Ukraińskiej Fundacji Językowo-Informacyjnej NAN Ukrainy, członek korespondent NAN Ukrainy. Zainteresowania naukowe: językoznawstwo teoretyczne, ogólne, porównawczo-historyczne i słowiańskie, funkcjonalne, komunikacyjne, tekstowe, korpusowe, stosowane; teoria systemów językowych; gramatyka przypadkowa, analityczna, formalna. Monografie: *Teorija linhwopersonohiji* (2017); *Mownyj prostir hramatyky* (2018); *Delineation of Linguopersonology and Linguoaxiology* (we współautorstwie, 2019); *Teoriji linhwistycznych uczeń* (2019); *Współczesny słownik lingwistyczny* (2020).

Kontakt: a.zagnitko@donnu.edu.ua

NOTY O AUTORACH

ALEKSANDRA ZIEBA

Mgr, absolwentka Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, kierunek: język rosyjski, specjalność: tłumaczeniowa. Obecnie doktorantka w Szkole Doktorskiej Uniwersytetu Śląskiego w dyscyplinie: językoznawstwo. Zainteresowania badawcze: leksykografia przekładowa, lingwistyka korpusowa, słowotwórstwo, aspekt motywacyjny, język rosyjski, język czeski, język hebrajski. Autorka kilku prac z zakresu językoznawstwa rosyjskiego, polko-rosyjskiego oraz przekładoznawstwa.

Kontakt: aleksandrazieba33@gmail.com